

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Рабочая программа дисциплины

Межкультурная коммуникация

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
<i>Код</i>	45.04.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Теория и практика перевода
<i>Квалификация выпускника</i>	магистр

Москва
2018 г.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-3 Владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать основы социокультурной и межкультурной коммуникации
	Уметь осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты
	Владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.
ОПК-13 Способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Уметь использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Владеть понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-32 Готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Уметь использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Владеть понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
ПК-34 Владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	Знать основные методики анализа, обработки материалов исследований в сфере межкультурной коммуникации.
	Уметь использовать теоретические знания при проведении эмпирических исследований актуальных процессов и явлений.
	Владеть понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ПК-40 Способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации	Знать способы выявления и устранения причин дисккоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
	Уметь выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисккоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
	Владеть навыками выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявления и устранения причин дисккоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия

1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к вариативной части блока 1 «Лингвистика»

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОП и изучается параллельно с такими дисциплинами, как: «История и методология науки», «Социлингвистика», «Психоллингвистика».

Освоение дисциплины «Лингвистика» является необходимой основой для изучения последующих дисциплин «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Теория и практика переговоров. Синхронный перевод».

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в деятельности государственных и муниципальных органов, предприятий и учреждений, научных и образовательных организаций, политических партий, общественно-политических, некоммерческих и коммерческих организаций.

2. Объем дисциплины

Виды учебной работы		Формы обучения
		Очная
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы		3/108
Контактная работа		
	Занятия лекционного типа	16
	Занятия семинарского типа	16
	Промежуточная аттестация:* Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	-
Самостоятельная работа (СРС)		76
Из них на выполнение курсовой работы		36

*- зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «Об утверждении норм педагогической нагрузки»); контактную внеаудиторную работу; контактную работу в электронной образовательно-информационной среде.

3. *Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий*

3.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

3.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа				Самостоятельная работа		
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практические занятия	Семинары	Лабораторные раб.	Иные занятия	
1.	История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины	2		2				4
2.	Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации	2		2				4
3.	Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие	2		2				6
4.	«Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.	2		2				4
5.	Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка	2		2*				6
6.	Освоение культуры. Аккультурация	2		2				4
7.	Невербальная коммуникация	2		2				4
8.	Межкультурная компетенция. Переводчика	2		2				4
	Итого	16		16				40

3.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

3.2.1. Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи	Становление МКК и ее место в системе наук о человеке. Понятие и основные теории межкультурной коммуникации: методологический аспект. Становление объекта исследования в теории межкультурной коммуникации (социологический, информационный, политологический, социологический, философский, психологический, лингвистический, культурологический аспект исследования).
2.	Структура межкультурной коммуникации	Детерминанты межкультурной коммуникации. Отношение к природе, к времени, к пространству, к общению, к личной свободе, к природе человека. Тип информационных потоков. Формы межкультурной коммуникации.
3.	Культурная идентичность	Понятие «чужие» и «свои». Понятие идентичности и ее формы. «Свои» и «чужие» как фактор установления культурной идентичности. Этнокультурные особенности общения в парадигме «Восток-Запад».
4.	Культурные последствия расширяющихся контактов между представителями разных стран и культур	Освоение культуры: социализация и инкультурация. Понятие и сущность аккультурации. Стадии инкультурации. Механизм инкультурации. Имитация и идентификация как позитивные психологические способы инкультурации.
5.	Культура и поведение	Характеристики культуры (простота-сложность; индивидуализм-коллективизм; открытость-закрытость) и формы ее реализации в различных видах коммуникации. Этническая и кросс-культурная психология. Основные понятия: этническое самосознание, этноцентризм

3.2.2. Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	История возникновения и развития межкультурной	1 занятие (2 часа) Э. Холл – основатель направления МКК,

	коммуникации как дисциплины	<p>Вклад К.Клакхон, Ф. Стродбек, Л. Самовар, Р. Портер</p> <p>Английский язык как основной язык межкультурной коммуникации</p> <p>Роль перевода и переводчика в межкультурной коммуникации.</p> <p><i>Give examples to illustrate:</i> Communication which is a) interracial and intercultural; b) interracial and not intercultural; c) interethnic and intercultural; d) interethnic and not intercultural.</p>
2.	Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации	<p>1 занятие (2 часа)</p> <p>Коммуникация и ее виды</p> <p>Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты</p> <p>Структура коммуникативного акта</p> <p>Сущность межкультурной коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации</p> <p><u>Доклады по темам:</u> «Межличностная аттракция в межкультурном понимании», «Атрибуция в межкультурной коммуникации и ее возможные ошибки»</p>
3.	Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие	<p>2 занятие (2 часа)</p> <p>Типы культур: классификация Э.Стюарта, Типы культур: классификация Э. Холла, Типы культур: классификация Г. Хофштеде.</p> <p>Понятия «субкультура (со-культура)» и «идиокультура».</p> <p>Доклады по темам: «Высоко- и низкоконтекстуальные культуры (примеры)», «Монохромные и полихромные культуры (примеры)»</p>
4.	«Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.	<p>1 занятие (2 часа)</p> <p>Ценностная картина мира Культурная идентичность</p> <p>Социально-культурная идентичность: расовая, национальная,</p> <p>Культурная идентичность: этническая, региональная,</p> <p>Культурная идентичность: гендерная, возрастная</p> <p>Поликультурная идентичность.</p> <p>Доклады по темам: «Универсальные и национальные ценности» «Эволюция ценностей различных культурах» «Ценности современного общества»</p>

5.	Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка	<p style="text-align: center;">1 занятие (2 часа)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Теория языковой относительности Э. Сепира и Б. Уорфа • Языковые универсалии • Язык и национальный дух (В. Гумбольдт). • Miscommunication due to incorrect pronunciation. • Miscommunication due to the connotative component of a lexical unit. • Miscommunication due to incorrect choice of words. • Pragmalinguistic errors. • Sociopragmatic errors
6.	Освоение культуры. Аккультурация	<p style="text-align: center;">1 занятие (2 часа)</p> <p style="text-align: center;">Культурный шок и пути его преодоления»» «Модель освоения инокультуры М. Беннета» Тест на кросс-культурную адаптивность и восприимчивость</p>
7.	Невербальная коммуникация	<p style="text-align: center;">1 занятие (2 часа)</p> <p>Вербальная и невербальная коммуникация (роль в передаче информации)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Кинесика. Жесты. Поза. • Мимика • Окулистика • Такесика • Сенсорика • Проксемика • Хронемика • Паравербальная коммуникация
8.	Межкультурная компетенция переводчика	<p style="text-align: center;">1 занятие (2 часа)</p> <p style="text-align: center;">Межкультурная коммуникация в переводческой деятельности</p> <p style="text-align: center;">Толерантность в межкультурной коммуникации «Примеры коммуникативных неудач (case-study)».</p>

2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обу-

чающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

5.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1.	История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитическое задание, творческое задание
2.	Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитическое задание, тестирование
3.	Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитическое задание, контрольная работа
4.	«Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитическое задание, дискуссия
5.	Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34	Вопросы к практическому занятию, тестирование

		ПК-40	
6.	Освоение культуры. Аккультурация	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитические задания
7.	Невербальная коммуникация	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, проблемно-аналитическое задание
8.	Межкультурная компетенция. Переводчика	ОК-3 ОПК-13 ПК-32 ПК-34 ПК-40	Вопросы к практическому занятию, вопросы к контрольной работе, тестирование

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы к практическим занятиям

1. Предшественники теории межкультурной коммуникации. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Становление межкультурной коммуникации в Европе и России. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Понятие коммуникации. Объект и предмет теории коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.
4. Коммуникация между людьми и между животными. Основные понятия теории коммуникации: коммуникация, общение, информация, информационный обмен. Законы коммуникации.
5. Основные элементы коммуникационного процесса.
6. Коммуникативные барьеры.
7. Понятие культуры. Культура и поведение.
8. Социализация и инкультурация.
9. Культурные ценности и нормы.
10. Контекст межкультурной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.

Типовые проблемно-аналитические задания

1. *Проблемно-аналитическое задание:*

1) Building Intercultural Skills

1. What do you consider to be your identity? Describe your cultural identity. What is the most important part of your identity to you?
2. Develop sensitivity to other people's histories. Aside from where "Where are you from?" what questions might strangers ask that can be irritating to some people?
3. What do you leave out when you tell the story of your identity?
4. Talk to members of your own family to see how they feel about your family's history.
5. Find out how the family history influence the way they think about who they are. Do they wish they knew more about your family?
6. What things has your family continued to do that your forebears probably also did?

2) Share your observation of how stereotypes work in interpersonal communication

1. List some of the stereotypes that foreigners have about Russians and Americans. Where do these stereotypes come from? How do they develop? How do these stereotypes influence communication between Americans/Russians and people from other countries?
2. Notice how different cultural groups are portrayed in the media. If there are people of colour or other minority groups represented. What roles do they play?
3. Notice how diverse your friends are. Do you have friends from different age groups? From different ethnic groups? Do you have friends with disabilities? Whose first language is not Russian? Think about why you have/don't have diverse friends and what you can learn from seeing the world through their "prescription lenses".
4. Become more aware of your own communication in intercultural encounters. Think about the message you are sending, verbally and nonverbally. Think about your tone of voice, gestures, eye contact. Are you sending the messages you want to send?
5. Look for advertisements in popular newspapers and magazines. Analyze the ads to see if you can identify the societal values that they appeal to.

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Культурная экспансия и культурная диффузия как формы межкультурной коммуникации.
2. Культурный конфликт как форма межкультурного взаимодействия. Типы восприятия межкультурных различий.
3. Взаимосвязь языка и культуры. Теории соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности.
4. Языковая и концептуальная картины мир

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Понятие языковой личности.
2. Понятие стереотипа, виды стереотипов, механизмы формирования стереотипов.
3. Этнос и этноязыковая самобытность. Национальный характер.
4. Уровни межкультурной коммуникации: Межличностный уровень коммуникации
5. Уровни межкультурной коммуникации: Межкультурная коммуникация в малых группах. Межкультурная коммуникация в больших группах

Творческое задание (с элементами эссе)

Напишите эссе по теме:

1. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации.
2. Национальный характер американцев и этностереотипы.
3. Национальный характер немцев и этностереотипы.
4. Национальный характер французов и этностереотипы.

Типовые задания к интерактивным занятиям

Анализ Case-study в форме диспута

Analyse the following situations for intercultural gaffes:

1 In June, when Australian morning news anchor Karl Stefanovic had the enviable opportunity to interview the Dalai Lama, he good-naturedly shared [a joke about his guest](#). Unfortunately, the joke fell flat because it was an untranslatable play on words, a one-liner stating, “the Dalai Lama walks into a pizza shop and says, ‘can you make me ‘one’ with everything?’”

2 Kenneth Cole takes credit for uprising in Egypt

While protestors demonstrated in Cairo at the start of the Egyptian revolution in February, [Kenneth Cole attempted to make a joke](#) of it on Twitter saying, “Millions are in uproar in #Cairo. Rumor is they heard our new spring collection is now available online at <http://bit.ly/KCairo> -KC.” Unfortunately, the tweet was viewed as an attack mocking the historic Arab Spring and offended many customers. The company deleted the insensitive tweet and later [apologized](#). In India, "rubber" means the piece of rubber you use to erase pencil writings, usually known as "eraser" in the US. Unfortunately, "rubber" usually refers to condoms in the US.

3 We went to university in England for a while, and one day a fellow student came into my husband's lab and said he saw a professor running down the hall with a Winchester. My husband was ready to hit the deck, but no one else seemed concerned. It turned out that a Winchester is a large flask in England, not a rifle as it is here in America!

4 To me, greeting people with a warm handshake is both friendly and polite. The first time I met some clients from California (I think they are Italian descent), they came up to me, hugged me hard and kissed both cheeks (the ones on my face, not the ones I sit with a wry face). I really was momentarily paralyzed. Not only was my personal space invaded, they also TOUCHED me!!! But my boss told me that's their way of expressing friendliness, and it only happens for the first time when people met, so that's okay.

Подготовка и проведение диспут-игры

Диспут-игра по теме – межкультурные конфликты. Студенты делятся на три группы:

Студент 1: представитель инокультуры №1, который объясняет свое поведение

Студент 2: представитель инокультуры №2, который выражает недовольство / непонимание действий Студента 1.

Команда экспертов (Студент 1-4): разрешает конфликт между представителями культур 1 и 2, предлагая компромиссное решение / разясняя ситуацию оппонентам.

Типовые тесты

Test your cultural awareness

Quiz: What to give as presents in different cultures

Q.1) In some countries, people use _____ to give or receive presents to show their mutual respect.

- A. right hand
- B. lefthand
- C. bothhands(CorrectAnswer)
- D. eitherhand

Q.2) In Muslim countries, one should use only the _____ to give and accept gifts.

- A. righthand(CorrectAnswer)
- B. lefthand
- C. bothhands
- D. eitherhand

Q.3) In Japan or China and some other countries, it is _____ to open gifts immediately.

- A. polite
- B. impolite(CorrectAnswer)
- C. appropriate

Q.4) People in Mexico don't give a _____ as a present because it might turn friends into enemies.

- A. purple flowers
- B. a handkerchief (Correct Answer)
- C. a clock
- D. perfume or hygiene products

Q.5) Some Americans avoid giving _____ as wedding gifts because they symbolize destruction of the union between man and wife.

- A. a handkerchief
- B. dishes
- C. scissors or knives (Correct Answer)
- D. mirrors

Ключи к тестовым заданиям:

1- C; 2 - A; 3 - B to; 4 - B ; 5 -C

Six Differences between Teaching Chinese Kids and American Kids

Fill in the gaps with the words "American"/ "US" or "Chinese"/ "China" so that the statements sound culturally correct:

1. Strive for perfection

[1_____] kids receive a lot of pressure from their parents and teachers to focus on perfectionism. When they receive a grade of 98%, instead of receiving praise on how well they did, their parents will often focus on the 2% that the child failed to answer correctly. [2_____] tend to focus less on scores.

2. Self-esteem

The Confucian mindset teaches [3_____] kids to work hard, persevere and respect authority. These are the keys to succeeding in life, with feeling good about yourself given less of a priority. Over 40 years ago, it was introduced to [4_____] that a young learner's self-esteem plays a significant role in developing their social and psychological skills. Less pressure is exerted on achieving 100% in every test and success is linked to a wider range of things beyond just test scores.

3. Respect for Teachers

According to an [international study](#) reported on by the [BBC](#) based on surveys of 1,000 adults from different countries, [5_____] has the highest level of public respect. The cultural difference in how the teaching role is perceived plays an important part on how the students behave inside the class and how they value education. In [6_____], parents are more likely to take the side of the teachers instead of going against them, while in [7_____], teachers are not seen by both parents and students as the last word in authority.

Ключиктестовымзаданиям:

1– Chinese; 2 – Americans; 3 – Chinese; 4 – Americans ; 5 – China, 6 – China, 7 – the US

Типовые вопросы к контрольным работам

1. Культурные ценности и нормы.
2. Контекст межкультурной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
3. Теории межкультурной коммуникации: Теория культурных измерений, теория культурной грамотности.
4. Культурная идентичность. Взаимодействие культур. Аккультурация: типы, стратегии, факторы, влияющие на степень аккультурации.
5. Культурная экспансия и культурная диффузия как формы межкультурной коммуникации.
6. Культурный конфликт как форма межкультурного взаимодействия. Типы восприятия межкультурных различий.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1.Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «*хорошо*» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме

эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка «удовлетворительно» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если не выполнены никакие требования

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют

понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация)

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести

беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий

Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий

Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

3. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1 Основная учебная литература

1. Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. — 978-

- 5-7779-1974-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Согласие, 2015. — 96 с. — 978-5-906709-28-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/43933.html>— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

6.2 Дополнительная учебная литература:

3. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 124 с. — 978-5-7996-1517-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66569.html>— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Мендельсон В.А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку [Электронный ресурс] : монография / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. — 978-5-7882-1891-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>— ЭБС «IPRbooks», по паролю.
5. Профессиональная культура журналиста. Проблемы межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : межвузовский сборник статей с международным участием / О.Ф. Автохутдинова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 288 с. — 978-5-7996-1651-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68378.html>— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. **Материалы межкультурных исследований, онлайн программы-тренинги по межкультурной коммуникации, ресурсы, тесты на знание культурной специфики различных стран:**<http://www.kwintessential.co.uk/>
2. Исследования в сфере межкультурного общения (официальный сайт Центра межкультурных исследований - theCenterforTransculturalStudies): www.sas.upenn.edu/transcult/
3. Тесты на знания базисных понятий и терминологии теории и практики межкультурной коммуникации: <http://quizlet.com/5171252/intercultural-communication-test-3-flash-cards/>
4. КурсыподготовкикмеждународнымэкзаменамTOEIC® (Test of English for International Communication):<http://www.thelanguagestage.com/>
5. *The center for transcultural studies:* www.sas.upenn.edu/transcult/

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев

полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2012
2. Интернет-браузер Internet Explorer (или любой другой).
3. Офисный пакет Microsoft Office 2016.
4. Электронная библиотечная система IPRbooks [www. iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru)
5. Информационно-справочные системы Консультант Плюс

6. Информационно-правовое обеспечение Гарант

7. Автоматизированная система управления учебным заведением собственной разработки вуза

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. компьютер,
2. монитор,
3. колонки,
4. настенный экран,
5. проектор
6. микрофон в большой аудитории,
7. пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов

11. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция

-дискуссия
- беседа.